



**ACADÉMIE
DE RENNES**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

**Inspection pédagogique régionale
des langues vivantes**

LA BRETAGNE À L'HEURE DU CONTE

Propositions pédagogiques en langues vivantes

Coordination : Yann LEBAILLIF (IA-IPR d'allemand)

Ont contribué à cette publication :

Anglais : Jean-Michel ABOLIVIER (IA-IPR), Sylvain BOURDONNAIS (IA-IPR), Stefania ILIESCU (IA-IPR), Laurent LACOSTE (IA-IPR), Philippe ROUQUIER (IA-IPR)

Anglais-lettres : Agnès COURAUD (IEN-ET/EG), Laëtitia STATARI (IEN-ET/EG)

Chinois : Isabelle PILLET (IA-IPR)

Espagnol : Ludovic BRUNEAU (IA-IPR), Stéphanie CARIOU (IA-IPR), Hélène COLIN (IA-IPR)

Italien : Claude ALESSANDRINI (IA-IPR)

Langues et cultures régionales : Gilles SICHE (IA-IPR)

1^{er} degré : Christine MISMAQUE (IEN), Catherine STEFANELLI (IEN), Dominique MERY (Chargée de mission langues vivantes), Valérie FERRE (CPD langues vivantes)

DRAREIC : Laurence EMILE-BESSE (Déléguée académique aux relations internationales et à la coopération)

La Bretagne à l'heure du conte

Cette première édition de "[La Bretagne à l'heure du conte](#)" est un projet porté conjointement par la DRAREIC et l'Inspection pédagogique des langues vivantes, avec l'appui de la DRAEAC Bretagne. Il vise à créer une dynamique inter-langues et à valoriser toutes les langues sur le territoire de l'académie. Cette initiative ambitieuse repose sur une entrée culturelle forte et cherche à enrichir l'enseignement de et en langues vivantes, en mettant en avant les passerelles interdisciplinaires possibles. Cette action contribue à l'engagement naturel des langues vivantes dans l'éducation artistique et culturelle des élèves, sur une thématique fédératrice et quelquefois déjà abordée en classe.

La Bretagne fait partie d'un ensemble géographique et culturel qui comprend d'autres régions celtiques telles que l'Irlande, l'Écosse, le Pays de Galles, la Cornouailles, l'île de Man et la Galice. "[La Bretagne à l'heure du conte](#)" offre l'opportunité d'une exploration enrichissante et interconnectée de la culture celtique dans son ensemble, tout en mettant en valeur les spécificités des langues enseignées dans l'académie et de la Bretagne au sein de cet univers culturel plus vaste. Nombre de contes et légendes celtiques sont communs à l'ensemble de l'arc celtique. Ces récits sont autant de possibilités de dialogue entre les langues et les cultures. Ce peut être l'occasion :

- de nouer des partenariats avec des écoles ou des enseignants dans d'autres régions de l'arc celtique pour des projets de correspondance, d'échange ou de comparaison de contes, de réalisation de capsules vidéos ou de présentations sur la culture celtique en lien avec les contes ;
- d'encourager les élèves à créer des œuvres d'art, des films, des podcasts ou des présentations sur les thèmes celtiques, soulignant similitudes et différences. en utilisant les compétences linguistiques et culturelles acquises ;
- de partager ce qu'ils ont appris sur la culture et la langue celtique avec leurs camarades, leurs parents et toute la communauté éducative, le tout dans une démarche de médiation interculturelle

Cette année, "[La Bretagne à l'heure du conte](#)" aura lieu du 18 au 22 décembre 2023. Il est tout à fait possible aux équipes éducatives de prolonger cette action au-delà de cette semaine, si elles le souhaitent.

Dans une démarche inter-langues autour du thème des contes, il existe de nombreuses activités pédagogiques qu'il est possible de mettre en œuvre. Chaque activité permet aux élèves de développer des compétences spécifiques tant en réception qu'en production, orale ou écrite. Cela inclut la maîtrise de la langue étrangère ou régionale, le développement de stratégies de compréhension et d'expression, la créativité, la collaboration, la sensibilité culturelle, l'analyse des contenus, la réflexion critique, la recherche documentaire, la compétence interculturelle et la médiation.

Voici quelques idées adaptées à chaque niveau scolaire (école primaire, collège et lycée), les propositions ne sont pas exclusives pour chaque niveau envisagé, elles sont cumulatives, en adaptant, à chaque fois au niveau ciblé :

École primaire

Collège

Lycée

Tous niveaux

Quelques ressources par langues :

Allemand

Anglais

Breton et Gallo

Chinois

Espagnol

Italien

Interlangues

NB. Lorsqu'aucun enregistrement audio ou vidéo de tel ou tel conte n'est disponible, il peut être intéressant de demander aux assistants de langues vivantes étrangères ou à un/e collègue locuteur/trice natif/ve de s'enregistrer et de partager les fichiers sur [Toutapod](#), par exemple.

École primaire :

[retour ↑](#)

- **Activité d'écoute et de sensibilisation aux langues :** Des lectures expressives à voix haute et en langue cible de contes traditionnels ou contemporains sont proposées aux élèves. Ils peuvent également écouter des enregistrements audio, regarder des vidéos ou participer à des lectures interactives. Il est possible d'y donner une dimension ludique en organisant des jeux d'écoute où les élèves doivent identifier des mots, des phrases ou des sons spécifiques dans la langue cible. On peut, par exemple, diffuser des enregistrements audio avec des mots ou des bruits cachés, des bruitages, etc. et les élèves doivent les identifier le plus rapidement possible afin de reconstituer une trame narrative.

Compétences construites : Sensibilisation à la musique de la langue, compréhension orale, familiarisation avec les structures narratives (personnages, événements, rebondissements) et le vocabulaire du conte, sensibilisation à la culture du pays d'origine du conte. Les jeux d'écoute encouragent les élèves à mettre en place des stratégies de compréhension pour réagir rapidement et prendre des décisions basées sur ce qu'ils entendent.

- **Faire écouter aux élèves des chansons ou des comptines,** issues ou adaptées de contes, dans la langue cible peut être un levier intéressant. Les élèves peuvent suivre les paroles et essayer de répéter les mots et les phrases, de chanter le refrain en chœur. On peut également fournir les paroles et organiser des activités de compréhension orale basées sur les chansons.

Compétences construites : compréhension orale, expression (prononciation et intonation) en langue cible.

- **Activité de lecture :** Les élèves peuvent lire des contes dans la langue étrangère ou régionale et en discuter en classe. Ils peuvent ensuite créer des illustrations pour les contes lus.

Compétences construites : compréhension écrite, maîtrise lexicale, créativité, expression orale.

- **Activité de mise en scène :** Les élèves peuvent travailler en groupe pour mettre en scène un conte dans la langue étrangère ou régionale. Ils peuvent répéter les dialogues, concevoir des décors simples et présenter leur pièce devant la classe ou d'autres élèves (liaison école-collège).

Compétences construites : expression orale, écoute, collaboration entre pairs, créativité.

Collège :

[retour ↑](#)

- **Activité d'écoute :** Les élèves écoutent des contes traditionnels ou contemporains dans différentes langues vivantes et analysent les structures narratives et linguistiques communes ou distinctives. Ils peuvent rechercher les thèmes sous-jacents ou identifier les messages moraux et articuler ce travail à la création d'un projet d'écriture collaborative basée sur ces observations.

Compétences construites : Compréhension orale, analyse des contenus, interprétation et réflexion critique, déduction de messages et de valeurs transmis par les contes, comparaison interculturelle, analyse linguistique et narrative, créativité dans l'écriture.

- **Activité d'écriture collaborative :** Les élèves peuvent travailler en binômes ou en petits groupes pour réécrire un conte célèbre dans la langue étrangère. Ils peuvent modifier l'histoire, les personnages ou la fin du conte.

Compétences construites : expression écrite, créativité, collaboration, compréhension écrite.

- **Activité d'écoute de contes adaptés en pièces radiophoniques :** Les élèves écoutent des contes adaptés en pièces radiophoniques dans la langue cible avec des éléments sonores et des effets spéciaux. Ils peuvent ensuite participer à des activités de compréhension orale, comme répondre à des questions ou créer des dialogues inspirés des contes, analyser la mise en scène sonore et créer leurs propres productions radiophoniques.

Compétences construites : Compréhension orale, analyse de la production sonore, imagination et créativité dans la réalisation de pièces radiophoniques, expression orale.

- **Projets de radio ou de podcast :** Les élèves peuvent créer leurs propres émissions de radio ou podcasts dans la langue cible en réalisant des interviews imaginaires des personnages présents dans les contes, des reportages sur les « lieux » du conte ou des présentations sur certains aspects du conte. Ils peuvent choisir certains contes pour les lire ou les interpréter, partager des réflexions, analyser les messages et les valeurs transmis par les contes, le tout sous forme de podcasts enregistrés qui peuvent être diffusés sur une plateforme en ligne ou partagés en classe ou avec des partenaires étrangers.

Compétences construites : compréhension orale, compétences créatives en planifiant, en enregistrant et en présentant des émissions de radio ou des podcasts, tout en s'exerçant à s'exprimer de manière fluide et claire dans la langue cible, compétences numériques et de médiation.

- **Activité de recherche culturelle :** Les élèves peuvent explorer les contes traditionnels de différents pays dans la langue étrangère et créer des présentations ou des affiches pour partager leurs découvertes avec la classe.

Compétences construites : recherche, compréhension écrite, expression orale, médiation interculturelle.



- **Échanges linguistiques virtuels autour de la thématique du conte** : Utiliser des outils de visioconférence (e-Twinning ou Tele-Tandem) pour organiser des échanges linguistiques virtuels avec des élèves d'autres pays. Les élèves peuvent écouter, interagir avec des locuteurs natifs, proposer des contributions (en synchrone ou asynchrone).

Compétences construites : compréhension orale, expression orale, capacité d'écoute, d'interaction et sensibilisation interculturelle.

- **Activité de création d'un livre numérique interactif** : Les élèves créent un livre numérique interactif basé sur un conte dans la langue cible. Ils réécrivent le conte en y ajoutant des éléments interactifs tels que des images, des vidéos, des quiz ou des liens hypertextes. Le livre numérique peut être partagé et utilisé comme ressource dans d'autres classes.

Compétences construites : compréhension orale et écrite, expression écrite, compétences numériques, créativité, collaboration, compétence interculturelle.

- **Activité de création d'une saynète inspirée du conte** : Cette activité a été proposée pour le 1^{er} degré, on pourra, au collège, proposer aux élèves, après s'être approprié un conte commun, de le mettre en scène et de le jouer devant leurs camarades. On pourra privilégier une « transcription » classique, c'est-à-dire fidèle au texte source ou, au contraire, se livrer à un jeu de réécriture du conte, que l'on s'appropriera. La production pourra être filmée et mise à disposition d'autres classes et établissements sur ToutaPod.

Compétences construites : Compréhension écrite, expression écrite, compétences numériques, collaboration entre pairs, compétence interculturelle, créativité dans la réalisation de pièces radiophoniques, expression orale.

Lycée :

[retour ↑](#)

- **Activité de débat** : Les élèves peuvent analyser des contes populaires et discuter des valeurs et des leçons qu'ils transmettent. Ils peuvent également comparer les différentes versions d'un conte dans différentes langues.

Compétences construites : analyse critique, expression orale, argumentation, compétence interculturelle.

- **Activité de création multimédia** : Les élèves peuvent utiliser les outils numériques pour créer des vidéos, des bandes dessinées ou des animations basées sur des contes dans la langue étrangère. Ils peuvent ensuite partager leurs créations avec d'autres classes ou sur une plateforme en ligne.

Compétences construites : compétences technologiques, créativité, expression orale, présentation.



- **Animation d'un atelier de contes pour les élèves plus jeunes** : Les élèves de lycée (ou de collège) organisent et animent un atelier de contes pour les élèves plus jeunes. Ils choisissent des contes adaptés à leur public, les lisent ou les racontent, et proposent des activités interactives liées aux contes. Ils encouragent également les plus jeunes à s'exprimer dans la langue cible.

Compétences construites : compréhension orale et écrite, expression orale, compétences pédagogiques, de médiation, adaptabilité, collaboration, compétence interculturelle.

Tous niveaux :

[retour ↑](#)

- **Accueil d'une exposition itinérante sur les contes** : L'établissement peut accueillir une exposition itinérante en lien avec les contes (prêtée par un institut culturel étranger, une collectivité territoriale, une association, un réseau de bibliothèques/médiathèques...). Un tel événement peut donner lieu à quantité d'ateliers interdisciplinaires de médiation scolaire et d'accueil de publics inter-établissements et inter-degrés.

Voici quelques ateliers de médiation scolaire que vous pouvez proposer dans le cadre d'une exposition sur les contes. Ils permettent aux visiteurs de l'exposition (qui peuvent être d'autres élèves) d'interagir activement avec les contes et d'explorer différentes formes d'expression artistique et linguistique. Les élèves qui animent les ateliers développent des compétences en communication, en collaboration, en créativité et en autonomie tout en partageant leur intérêt pour les contes :

- **Atelier de lecture de contes** : Les élèves peuvent lire des extraits de contes dans la langue cible lors de l'exposition. Ils peuvent être placés dans différents « coins de lecture » où les visiteurs peuvent s'asseoir et écouter les contes. Les lecteurs peuvent également animer des discussions sur les contes lus.

Compétences construites : lecture expressive, expression orale, engagement, médiation culturelle.

- **Atelier de création artistique** : Les élèves peuvent dessiner/peindre des illustrations, fabriquer des marionnettes, des silhouettes de théâtre d'ombres, créer des masques ou réaliser des collages représentant des scènes de contes. Les créations des élèves peuvent être exposées dans l'exposition.

Compétences construites : Mettre en œuvre un projet collectif, présenter une création (médiation), utiliser différents langages

- **Atelier d'écriture de contes** : Les visiteurs de l'exposition peuvent participer à un atelier d'écriture en langue cible de contes, animé par les élèves. Les élèves peuvent également proposer des activités d'écriture collaborative où les visiteurs contribuent à l'écriture d'un conte collectif. On pourra envisager d'organiser ces lectures, par des élèves de collège par exemple, à l'intention

d'élèves plus jeunes, donc du 1^{er} degré. De la même façon, les élèves de SEGPA peuvent tirer grand profit de ce type d'exercice.

Compétences construites : expression écrite, créativité, collaboration/médiation, compétences de production écrite.

- **Atelier de jeux interactifs** : Les élèves peuvent créer des jeux interactifs inspirés des contes, tels que des jeux de société, des puzzles, des énigmes ou des jeux numériques. Les visiteurs de l'exposition peuvent jouer à ces jeux pour tester leurs connaissances sur les contes, leurs personnages et leurs éléments narratifs.

Compétences construites : créativité, conception de jeux, collaboration, compétences technologiques, compétences de résolution de problèmes.

- **Atelier de lecture et de traduction** : Les élèves peuvent proposer des ateliers de lecture et de traduction de contes dans différentes langues. Ils peuvent présenter des versions originales de contes célèbres et aider les visiteurs à les comprendre en proposant des stratégies, des traductions ou des explications. Cela permettra aux visiteurs de découvrir des contes dans d'autres langues.

Compétences construites : compréhension orale et écrite, compétence interculturelle, compétences en médiation/traduction, expression orale.

- **Atelier de théâtre et de mise en scène** : Les élèves peuvent organiser des ateliers de théâtre et de mise en scène de contes où les visiteurs de l'exposition peuvent apprendre à jouer des scènes de contes dans la langue cible. Les élèves peuvent diriger les ateliers et aider les participants à interpréter les personnages et à présenter les scènes devant un public.

Compétences construites : expression orale, expression corporelle, compétences théâtrales, collaboration.

- **Accueil d'un spectacle ou d'artistes en résidence** :
 - Des **conteurs professionnels ou amateurs** peuvent présenter des spectacles captivants où ils racontent des contes traditionnels issus de différentes cultures. Ces spectacles mettent en valeur les compétences narratives et orales des conteurs, et transportent les spectateurs dans un monde imaginaire rempli de personnages fascinants.
 - Des compagnies de théâtre spécialisées dans les **ombres chinoises ou les marionnettes** proposent des spectacles inspirés des contes. Ces spectacles allient l'art visuel, le mouvement et le jeu d'acteurs pour raconter des histoires de manière créative et magique.
 - Des compagnies de **danse contemporaine** présentent des spectacles où les danseurs utilisent le langage du mouvement pour interpréter des contes célèbres. Ces spectacles combinent l'expression corporelle, la musique et la mise en scène pour donner une interprétation originale et artistique des contes.



- Des groupes présentent des **spectacles musicaux interactifs** basés sur les contes. Ces spectacles intègrent des chansons, des instruments de musique et des éléments visuels pour créer une expérience immersive et divertissante.
- **Spectacle de théâtre interactif** : des compagnies invitent les spectateurs à participer activement à l'histoire. Les acteurs interagissent avec le public, l'invitant à jouer des rôles, à résoudre des énigmes ou à prendre des décisions qui influencent le déroulement du conte.
- Des compagnies de **cirque contemporain** proposent des spectacles inspirés des contes, combinant acrobaties, jonglerie, équilibre et autres techniques circassiennes. Ces spectacles offrent un mélange dynamique de performances physiques et narratives.



Ressources par langues

Il s'agit d'une liste non exhaustive de propositions, de pistes possibles, de ressources aussi variées que possible. Les liens Internet indiqués sont opérationnels au 13 septembre 2023.

Allemand

retour ↑

- Expositions proposées par Allemagne Diplomatie
Contes de Grimm: l'indicible émotion - Illustrations de Chiara Arsego (2014):
<https://allemagneenfrance.diplo.de/fr-fr/allemand-diplomatie-relations-publics-seite/expos-seite/-/1698008>
- Les contes de Grimm (2012): <https://allemagneenfrance.diplo.de/fr-fr/allemand-diplomatie-relations-publics-seite/expos-seite/-/1698242>
- Site dédié aux contes et matériel didactique du Goethe Institut :
<https://www.goethe.de/lrn/prj/mlg/deindex.htm>
- Die Brüder Grimm feiern Geburtstag – Märcheninszenierungen für den DaF-Unterricht in der Primarstufe (Goethe Institut) :
<https://www.goethe.de/de/spr/unt/kum/dki/sze.html>
- Märchen in leichter Sprache (NDR) :
https://www.ndr.de/fernsehen/barrierefreie_angebote/leichte_sprache/Maerchen-in-Leichter-Sprache,maerchenleichtesprache100.html
- DDR Märchenfilme und Hörspiele :
https://www.youtube.com/playlist?list=PLWKql6b2hoZE1Desn_opUfAjD8aTWKiNT
https://www.youtube.com/watch?v=81XfcZRihdg&list=PL1a_7UaagQDqreAW7F7FdM4t1Ds7veIBc
- Planet Wissen / Thema Märchen :
<https://www.planet-wissen.de/layout/sucheplanetwissen102.jsp?q=m%C3%A4rchen>
- Deutsche Märchenstraße (supports à télécharger) :
<https://www.deutsche-maerchenstrasse.com/service/prospekte>
- Il était une fois les contes de Grimm en musique (Philharmonie de Paris) :
<https://philharmoniedeparis.fr/fr/magazine/histoires/il-etait-une-fois-les-contes-de-grimm-en-musique>



- Jouer un conte traditionnel : Die Bremer Stadtmusikanten (Primlangues/Canopé) :
<https://primlangues.education.fr/sequence/jouer-un-conte-traditionnel-die-bremer-stadtmusikanten>
- Site Märchenpädagogik.de : <http://www.maerchenpaedagogik.de/index.php>
- Entrée dans l'univers des contes et légendes germaniques (Ac-Besançon) pour des CM2, dans le cadre de l'EMILE en allemand :
<https://lv.circo25.ac-besancon.fr/2018/10/15/contes-et-legendes-germaniques/>
- Rédiger un conte avec le « Märchengenerator » :
<https://www.schubu.at/p391/ein-maerchen-verfassen>
- Au LP, pour les filières ASSP : l'univers de Beatrix Potter, contes interactifs avec fichiers sons dans différentes langues dont l'allemand :
<https://primlangues.education.fr/article/contes-en-ligne>

Anglais

retour ↑

Voie professionnelle

- Faire découvrir la route européenne des contes de fées :

<https://www.coe.int/fr/web/cultural-routes/european-fairy-tale-route>
<https://www.europeanfairytaleroute.eu/>

- Pour filières ASSP : Univers de Beatrix Potter, contes interactifs avec fichiers sons dans 4 langues étrangères- anglais, allemand, anglais, espagnol, italien- et Français Langue étrangère : <https://primlangues.education.fr/article/contes-en-ligne>
- Travailler en interdisciplinarité autour des contes :
 - Travail avec le professeur documentaliste ;
 - Travail avec les professeurs d'enseignement professionnel : fabrication de personnages en filières bois, métal, arts graphiques ; illustrations avec les arts appliqués pour toutes les filières ; activités d'animation autour des contes pour les filières ASSP...
- Faire un lien avec les contes des pays dans lesquels les élèves effectuent ou effectueront une PFMP
- Faire un lien avec les contes des pays du ou des assistants de langue accueillis dans l'établissement
- Faire un lien avec l'univers cinématographique (Tim Burton, Tolkien...)
- Faire un lien avec les régions de l'arc celtique



École, collège, lycée

- Comptines et contes (école):

<https://www.bbc.co.uk/teach/school-radio/eyfs-listen-and-play-traditional-tales/zjjkdbm>

Niveau école/ collège

- Ressources proposées par le British Council : vidéos, jeux, etc.
<https://learnenglishkids.britishcouncil.org/category/topics/traditional-stories>
- Activités autour de *A Christmas Carol* de Charles Dickens

Résumé de *A Christmas Carol* sur le site de la BBC :

<https://www.bbc.co.uk/bitesize/guides/zprktyc/revision/1>

Résumé de *A Christmas Carol* par Cambridge University Press :

<https://www.youtube.com/watch?v=pkzqj8uvnBQ>

Collège

- *Scrooge, a Christmas Carol* (Bande annonce) :
<https://www.youtube.com/watch?v=tZyITiyaWV8>
- *A Christmas Carol*, Walt Disney (Bande annonce) :
<https://www.youtube.com/watch?v=VZ3lr3urgDU>
- *The Muppet Christmas Carol* (Bande annonce) :
<https://www.youtube.com/watch?v=pNo-Q0IDji0>

Lycée

- *A Christmas Carol*, BBC1 (Bande annonce) :
https://www.youtube.com/watch?v=De0TY3j3_5s
- *A Christmas Carol Lesson Plan* (British Council) :
<https://www.teachingenglish.org.uk/teaching-resources/teaching-secondary/uk-history-and-literature/charles-dickens/christmas-carol>

Contes traditionnels

- Textes de contes traditionnels en anglais de toutes origines (Anglais, Irlandais, Australiens, Amérindiens...), souvent peu connus :
<https://www.worldoftales.com>
- Contes traditionnels anglais également peu connus :
<https://fairytalez.com/region/english/>

Précision : les ressources sont disponibles sur le site, non dans l'application associée dont le site fait la promotion.



Réécriture de contes

- *Shrek*, 2001, de Andrew Adamson et Vicky Jenson, par exemple :
<https://www.youtube.com/watch?v=mFl8nzZuExE>
et <https://www.youtube.com/watch?v=LSD1fq3xDA8>
- *Hoodwinked*, 2005, Cory Edwards :
<https://www.youtube.com/watch?v=dTDqn1J-YGy>
- *Revolting Rhymes*, 1982, de Roald Dahl, une collection de 6 poèmes qui parodient 6 contes traditionnels et détournent leur fin ;
Une lecture de *Little Red Riding Hood and the Wolf* par Roald Dahl lui-même :
<https://poetryarchive.org/poem/little-red-riding-hood-and-wolf/>
Lecture illustrée de chacun des poèmes de Road Dahl :
https://www.youtube.com/playlist?list=PLRkgtro5HqVWq_KK1n0Xlgp1neC0v_cve
- Une relecture parodique de contes de fée traditionnels, *Fixed Fairy Tales*, 2015, de Daniel, Davor Bujakovic et Junaid Chundrigar :
https://www.youtube.com/playlist?list=PL3MTLsqkUSLp9qoo07_qTp0PVVEQXo70
Note : dans la même veine, on pourra aussi s'intéresser à une autre série plus ancienne, *Fractured Fairy Tales* », 1959-61, de Jay Ward.
- *Fallen Princesses* de Dina Goldstein, une série de photos qui présentent une version « réaliste » de 10 princesses de contes de fée, confrontées à certains maux contemporains :
<https://www.dinagoldstein.com/dina-goldsteins-fallen-princesses/>

Breton et Gallo

retour ↑

BRETON

École

- Des exemples pour faire découvrir les contes bretons en Maternelle :
<http://materalbum.free.fr/grotte-korrigans/fichiers.htm>
- Un rallye-lecture sur les Contes & Légendes de Bretagne - Niveau CE1 à CM2 :
<http://kalolanea.over-blog.com/article-un-rallye-lecture-sur-les-contes-legendes-de-bretagne-niveau-ce1-a-cm2-116559518.html>
- Arthur et Excalibur, histoire pour enfants :
<https://www.bretagne.com/fr/la-bretagne/sa-culture/ses-legendes/arthur-et-excalibur-histoire-pour-enfants>



Enregistrements :

- Contes et légendes pour enfants :
[-https://www.coop-breizh.fr/1111-contes-et-legendes-pour-enfants](https://www.coop-breizh.fr/1111-contes-et-legendes-pour-enfants)

- Tarja, la petite souris, n'a pas d'amis :
<https://www.dailymotion.com/video/x7strck>

Ouvrages :

- Contes Traditionnels De Bretagne de Brisou Pellen Evelyne, Livres 3 ans et + ; Editeur : Milan (Editions)
- Le Bel Album Illustré Des Légendes De Bretagne - Livre 3 ans et + ; Editeur : Au Bord Des Continents

École et Collège

Ouvrages :

- 12 Contes De Bretagne de Jean Muzi. Livre Lecture 9-12 ans. Editeur : Castor Poche-Flammarion Jeunesse, Collection : Castor Poche Contes, Légendes et Récits
- Mojennoù Breizh, Jérôme Palud, Marianne Larvol, 2013. Niveau CE2, CM, collège
- Site de la coopérative Coop Breizh : <https://librairiecoopbreizh.bzh/rayon/contes-et-legendes/>

Vidéos :

- Sur le site de France 3 Bretagne, des randonnées contées : <https://france3-regions.francetvinfo.fr/bretagne/finistere/itineraires-bretagne-contes-et-legendes-une-tradition-orale-toujours-vivante-847949.html>

Collège

Vidéos :

- Les lavandières de nuit, Ankou et les Korrigans sont toutes 3 des créatures issues des légendes bretonnes. <https://www.youtube.com/watch?v=icQnXeapXFQ>
- Le korrigan - mythologie bretonne et celtique. <https://www.youtube.com/watch?v=hq-7kRYEcYI>
- Vous connaissez les Korrigans? Ces petits lutins bretons sont pleins de surprises ! <https://www.youtube.com/watch?v=9bWfgS1U8tY>
- Le Monde d'Hugo - La légende du dragon - Contes et légendes de France <https://www.youtube.com/watch?v=jE8ijjNalEk>



Collège et Lycée

Ouvrages :

- Le Bras, Anatole. La légende de la Mort.

Textes en breton :

- Crocq, Yvon : Eur zac'hat Marvailhoù, Buhez Breiz, 1924.
- Dir-Na-Dor : Pipi Gonto, Marvailhoù, Le Goaziou : 1925
- An Uhel, Fanch : Kontadennou ar Bobl e Breiz-Izel.

Lycée

Ouvrages en version bilingue, breton et français :

- Le Brasier des Ancêtres, Poèmes populaires de la Bretagne, Ar Floc'h Loeiz. Coll 10-18. Tome 1 & 2.
- Chants mythologiques et historiques.
- Hersart de la Villemarqué, Théodore : Chants populaires de la Bretagne, Barzaz Breiz. Librairie académique Perrin.

Multi-niveaux

Enregistrements :

- Une initiative du quotidien *Le Télégramme*, qui a proposé à ses salariés de dire un conte. <https://www.letelegramme.fr/podcast/contes-populaires-de-bretagne/>

Liens internet :

- Cinq lieux à visiter en Bretagne pour les amateurs de contes et légendes. Ces lieux, associés à une ou des légendes peuvent être un point d'appui pour une production d'élèves : <https://auboutdelaterre.fr/cinq-lieux-de-contes-et-legendes-713-z/>
- Site de TES (Ti Embann evit ar Skolioù) : <https://www.reseau-canope.fr/tes/>
- Site de Dastum : <https://www.dastum.bzh/dastumedia/>

GALLO

Enregistrements :

- Le crapaud qui se marie : <https://www.youtube.com/watch?v=K0gUcAlgPvs>
- Le panier de pêches : <https://www.youtube.com/watch?v=Vlbwm5bce-Y>

Liens internet :

- Contes du Pays Gallo https://fr.wikisource.org/wiki/Contes_du_Pays_Gallo

Chinois

retour ↑

- On trouvera sur ce site des idées de contes chinois, en langue anglaise :
<https://www.theguardian.com/childrens-books-site/2016/feb/08/top-10-chinese-myths>
- L'histoire de Nian :
<https://www.youtube.com/watch?v=3ApM75f0RrQ>
https://www.youtube.com/watch?v=rb_P9W6VjEU
- Les histoires d'Afanti :
<https://www.youtube.com/watch?v=K58NM5Wj9qg>
<https://www.youtube.com/watch?v=kLaypXHp4Cc>
- Des comptines ou virelangues : <https://zhuanlan.zhihu.com/p/375138311>

Espagnol

retour ↑

École et collège

- <https://www.mundoprimary.com/cuentos-infantiles-cortos/cuentos-espanoles>
<https://www.mundoprimary.com/cuentos-infantiles-cortos/cuentos-de-navidad>
<https://tucuentofavorito.com/cuentos-tradicionales-espanoles-para-ninos/>
<https://www.fundacionlengua.com/cuentos-populares/>
<https://www.conmishijos.com/actividades-para-ninos/cuentos/cuentos-espanoles-populares-fabulas-y-leyendas-de-espana-para-ninos/#castillo-iras>
<https://cuentitisypunto.blogspot.com/2020/04/el-rincon-de-bitacora.html>
- El lobito bueno : <https://www.poesi.as/jag0050.htm>
 - Caperucita Roja: <https://mibebeyyo.mx/ninos/actividades-juegos-ninos-bebes/cuentos-infantiles/empatia-caperucita-roja-al-reves>
 - Otros: <https://sites.google.com/site/aulasencontacto/home/aulas-de-lengua/curso-2013-2014/erase-una-vez-un-cuento-al-reves>



Lycée (Tronc commun et enseignement de spécialité)

<https://profesorescreativos.es/recursos-de-ele/microrrelatos/>

<https://sede.educacion.gob.es/publiventa/que-relatas-antologia-de-relatos-cortos-para-la-clase-de-ele/ensenanza-lengua-espanola/16336>

<https://www.tizaylapiz.com/2016/03/cuentos-hispanoamericanos-del-siglo-xx.html>

<http://www.letras.mysite.com/archivosepulveda.htm>

Autres ressources pour la classe

<http://www.auladeelena.com/p/cuentame-un-cuento.html>

http://www.lecturayvida.fahce.unlp.edu.ar/numeros/a13n1/13_01_Borzone.pdf

<https://uvadoc.uva.es/bitstream/handle/10324/24631/TFG-B.1072.pdf;jsessionid=5D64B6485BF693BA2F7DE69848404EE3?sequence=1>

Italien

retour ↑

- Le Fiabe italiane, Italo Calvino, *Caffè Italia Radio*, 2022 :
https://www.youtube.com/playlist?list=PLgVBD25A_BmANVo0lQQb2XOWVayntA-qQ
- Pinocchio, una fiaba per immagini, *Il Piccolo Teatro di Milano*, 2021 :
<https://www.piccoloteatro.org/en/pages/pinocchio-una-fiaba-per-immagini>
- Pinocchio celebra la via europea della fiaba, *TVL*, 2022 :
<https://www.youtube.com/watch?v=U1PJSYuExKw>
- Fiabe al telefono, Gianni Rodari, maratona di lettura, Fondazione Giangiacomo Feltrinelli, 2020 : <https://www.youtube.com/watch?v=lyJK91pmCL4>
- « Un paese incantato », Festival della fiaba popolare :
<https://www.associazioneagenziaarcepelago.org/un-paese-incantato>
- Storia e definizione della fiaba
<https://www.youtube.com/watch?v=TCv5nZLsz0Q>
- Scrivere una fiaba una classe
<https://www.twinkl.it/teaching-wiki/scrivere-una-fiaba>

Interlangues

retour ↑

- Éveil à la diversité linguistique : un conte en langues étrangères par mois (Ac-Normandie) :

<https://prim76.ac-normandie.fr/mettre-en-oeuvre-l-veil-a-la-diversite-linguistique-un-conte-en-langues>

- Parcours plurilingue autour du Petit Chaperon Rouge (Académie de Grenoble) à l'école :

<https://primabord.eduscol.education.fr/deux-parcours-autour-du-conte-le-petit-chaperon-rouge>

- Au LP, pour les filières ASSP : l'univers de Beatrix Potter, contes interactifs avec fichiers sons dans 4 langues étrangères- anglais, allemand, anglais, espagnol, italien- et français langue étrangère : <https://primlangues.education.fr/article/contes-en-ligne>



**ACADÉMIE
DE RENNES**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

À L'HEURE
DU CONTE



Mes notes

ADDENDA – Ressources en ANGLAIS pour le 1^{er} DEGRÉ

- <https://ww2.ac-poitiers.fr/dsden86-pedagogie/spip.php?article2216>
- <https://blogacabdx.ac-bordeaux.fr/lve40/2020/06/22/albums-de-litterature-jeunesse-et-romans-anglophones-cycle-3/>
- <https://blogacabdx.ac-bordeaux.fr/lve40/2019/03/26/anglais-cycle-2/>
- <https://www.google.com/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=&ved=2ahUKEwi5tO2ms9mBAxW7TaQEHWa0AOoQFnoECCsQAQ&url=https%3A%2F%2Fportail-ressources-education-dsden74.web.ac-grenoble.fr%2Fsites%2Fdefault%2Ffiles%2Finline-images%2FgsRg3MYu6VtsEDqDmnoeV5kyHytAlcrBpAFaxScKmFVcAjrWfK.pdf&usg=AOvVaw1IJAHtfNQ0KurkfIBrLEa&opi=89978449>
- <https://olivierjamet-drive.mycozy.cloud/public?sharecode=yzcyznxk2l18>



**ACADÉMIE
DE RENNES**

*Liberté
Égalité
Fraternité*